

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Ekonomikas un monetāro lietu komiteja

23.3.2007

PE 386.580v01-00

GROZĪJUMI Nr. 14-78

Atzinuma projekts

(PE 384.599v01-00)

Gilles Savary

Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko groza Direktīvu 97/67/EK attiecībā uz Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus pilnīgu izveidi

Direktīvas priekšlikums (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Grozījumu iesniedza *Sahra Wagenknecht*

Grozījums Nr. 14

Ekonomikas un monetāro lietu komiteja aicina, lai par jautājumu atbildīgā Transporta un tūrisma komiteja ierosina noraidīt Komisijas priekšlikumu.

Or. de

Pamatojums

With the full liberalisation of postal services, another set of general interest services in the EU is to be handed over to the free play of market forces. However, unlike past rounds of liberalisation, this one does not just threaten major price rises; the shortage of opportunities for financing means that it also risks restricting the performance of universal postal service obligations. Since the postal sector is a sensitive area of great importance for the citizens of Europe, and it is vital that they should enjoy full coverage and uncomplicated access to its services, a further liberalisation of the postal sector cannot be justified and should therefore be rejected.

AM\659523LV.doc

PE 386.580v01-00

LV

Ārējais tulkojums

LV

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 15
3.A APSVĒRUMS (jauns)

(3.a) Turpmāka kavēšanās pilnīgas liberalizācijas ieviešanā var kaitēt gan ES uzņēmumiem, gan patērētājiem. Aizstājēju izstrāde, tehniskā attīstība un mainīgā patērētāju uzvedība ir pretrunā pastāvošo monopolu un šķērssubsīdiju saglabāšanai pasta nozarē.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Bernhard Rapkay* un *Ieke van den Burg*

Grozījums Nr. 16
4. APSVĒRUMS

(4) Pasākumi šajā jomā būtu jāizstrādā tā, lai to mērķi atbilstu EK līguma 2. pantā minētajiem Kopienas uzdevumiem, proti, visā Kopienā veicināt harmonisku, līdzsvarotu un stabilu saimnieciskās darbības attīstību, augstu nodarbinātības un sociālās aizsardzības līmeni, noturīgu izaugsmi bez pārmērīgas inflācijas, augstu konkurētspējas un ekonomiskas konverģences pakāpi, dzīves līmeņa un dzīves kvalitātes celšanos, kā arī ekonomisku un sociālu kohēziju un solidaritāti starp dalībvalstīm.

(4) Pasākumi šajā jomā būtu jāizstrādā tā, lai to mērķi atbilstu EK līguma 2. pantā minētajiem Kopienas uzdevumiem, proti, visā Kopienā veicināt harmonisku, līdzsvarotu un stabilu saimnieciskās darbības attīstību, augstu nodarbinātības un sociālās aizsardzības līmeni, noturīgu izaugsmi bez pārmērīgas inflācijas, augstu konkurētspējas un ekonomiskas konverģences pakāpi, dzīves līmeņa un dzīves kvalitātes celšanos, kā arī ekonomisku un sociālu kohēziju un solidaritāti starp dalībvalstīm. ***Konkrētāk, ir jārūpējas, lai šajā jomā veiktie pasākumi neradītu nestabilus darba apstākļus. Jānodrošina vienlīdzīgi konkurences apstākļi visiem tirgus dalībniekiem.***

Or. de

Pamatojums

Atverot tirgu konkurencei, ir jāatceras, ka darba apstākļiem ir vajadzīga īpaša aizsardzība, jo īpaši attiecībā uz nodarbinātības un ienākumu stabilitāti. Vienlīdzīgi apstākļi ir jānodrošina visiem tirgus dalībniekiem, lai nepieļautu konkurences kropļojumus.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 17
4.A APSVĒRUMS (jauns)

(4.a) Eiropas pasta tirgū pēdējā laikā ir notikušas ievērojamas izmaiņas, ko ir veicinājuši tehnoloģiskie sasniegumi un lielāka konkurence, kuru radīja ierobežojumu atcelšana. Globalizācijas dēļ ir svarīgi atbalstīt aktīvu rīcību un attīstību, lai sev un mūsu iedzīvotājiem neliegtu šo pārmaiņu sniegtās priekšrocības.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 18
7. APSVĒRUMS

(7) Saskaņā ar Direktīvu 97/67/EK ir veikts perspektīvas pētījums, kurā saistībā ar katru dalībvalsti ir novērtēta pasta iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekme uz vispārējiem pakalpojumiem 2009. gadā. Turklāt Komisija ir veikusi **vispusīgu** Kopienas pasta nozares novērtējumu, tostarp pasūtot pētījumus par nozares ekonomisko, sociālo un tehnisko attīstību, un rīkojusi plašas apspriedes ar ieinteresētajām pusēm.

(7) Saskaņā ar Direktīvu 97/67/EK ir veikts perspektīvas pētījums, kurā saistībā ar katru dalībvalsti ir novērtēta pasta iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekme uz vispārējiem pakalpojumiem 2009. gadā. Turklāt Komisija ir veikusi Kopienas pasta nozares novērtējumu, tostarp pasūtot pētījumus par nozares ekonomisko, sociālo un tehnisko attīstību, un rīkojusi plašas apspriedes ar ieinteresētajām pusēm. **Tomēr būs vajadzīga plašāka apspriešanās ar ieinteresētajām pusēm, lai izprastu iekšējā tirgus izveides ietekmi uz nodarbinātību un sociālo un teritoriālo kohēziju.**

Or. fr

Pamatojums

Ņemot vērā daudzus jautājumus, ko skar pasta iekšējā tirgus izveide, Komisijai vajadzētu vispusīgāk izpētīt liberalizācijas ietekmi uz nodarbinātību un sociālo un teritoriālo kohēziju.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 19
7. APSVĒRUMS

(7) Saskaņā ar Direktīvu 97/67/EK ir veikts perspektīvas pētījums, kurā saistībā ar katru dalībvalsti ir novērtēta pasta iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekme uz vispārējiem pakalpojumiem 2009. gadā. Turklāt Komisija ir veikusi vispusīgu Kopienas pasta nozares novērtējumu, tostarp pasūtot pētījumus par nozares ekonomisko, sociālo un tehnisko attīstību, un rīkojusi plašas apspriedes ar ieinteresētajām pusēm.

(7) Saskaņā ar Direktīvu 97/67/EK ir veikts perspektīvas pētījums, kurā saistībā ar katru dalībvalsti ir novērtēta pasta iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekme uz vispārējiem pakalpojumiem 2009. gadā. Turklāt Komisija ir veikusi vispusīgu Kopienas pasta nozares novērtējumu, tostarp pasūtot pētījumus par nozares ekonomisko, sociālo un tehnisko attīstību, un rīkojusi plašas apspriedes ar ieinteresētajām pusēm.

Eiropas pasta tirgū pēdējā laikā ir notikušas ievērojamas izmaiņas, ko ir veicinājuši tehnoloģiskie sasniegumi un lielāka konkurence, kuru radīja ierobežojumu atcelšana. Globalizācijas dēļ ir svarīgi atbalstīt aktīvu rīcību un attīstību, lai sev un mūsu iedzīvotājiem neliegtu šo pārmaiņu sniegtās priekšrocības.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 20
7. APSVĒRUMS

(7) Saskaņā ar Direktīvu 97/67/EK ir veikts perspektīvas pētījums, kurā saistībā ar katru dalībvalsti ir novērtēta pasta iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekme uz vispārējiem pakalpojumiem 2009. gadā. Turklāt Komisija ir veikusi vispusīgu Kopienas pasta nozares novērtējumu, tostarp pasūtot pētījumus par nozares ekonomisko, sociālo un tehnisko attīstību, un rīkojusi plašas apspriedes ar ieinteresētajām pusēm.

(7) Saskaņā ar Direktīvu 97/67/EK ir veikts perspektīvas pētījums, kurā saistībā ar katru dalībvalsti ir novērtēta pasta iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekme uz vispārējiem pakalpojumiem 2009. gadā. Turklāt Komisija ir veikusi Kopienas pasta nozares novērtējumu, tostarp pasūtot pētījumus par nozares ekonomisko, sociālo un tehnisko attīstību, un rīkojusi plašas apspriedes ar ieinteresētajām pusēm. ***Tomēr, lai vispusīgi izprastu iekšējā tirgus pilnīgas izveides ietekmi uz nodarbinātību un sociālo un teritoriālo kohēziju, ir vajadzīga plašāka apspriešanās ar ieinteresētajām pusēm.***

Pamatojums

Ņemot vērā sekas, ko radīs tirgus pilnīga atvēršana pasta nozarē, Komisijai vajadzētu vispusīgi izpētīt liberalizācijas ietekmi uz nodarbinātību un sociālo un teritoriālo kohēziju.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 21
8. APSVĒRUMS

(8) Saskaņā ar perspektīvas pētījuma rezultātiem visā Kopienā līdz 2009. gadam **ir** iespējams sasniegt Direktīvā 97/67/EK izvirzīto pamatmērķi panākt vispārējo pakalpojumu sniegšanas stabilitu nodrošinājumu, ievērojot dalībvalstu noteiktos kvalitātes standartus, **un atteikties no rezervētajiem pakalpojumiem.**

(8) Saskaņā ar perspektīvas pētījuma rezultātiem **un jo īpaši attiecībā uz alternatīviem finansējuma risinājumiem, atsakoties no rezervētajiem pakalpojumiem tajās dalībvalstīs, kurās šī finansējuma metode ir nepieciešama**, visā Kopienā līdz 2009. gadam **nav** iespējams sasniegt Direktīvā 97/67/EK izvirzīto pamatmērķi panākt vispārējo pakalpojumu sniegšanas stabilitu nodrošinājumu, ievērojot dalībvalstu noteiktos kvalitātes standartus.

Or. fr

Pamatojums

Kamēr Komisija nav vispusīgi pārbaudījusi finansējuma metodes vispārējo pakalpojumu sniegšanai un ņemot vērā grūtības, ar kurām saskaras dažas dalībvalstis, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu finansējuma metodēm.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 22
8. APSVĒRUMS

(8) Saskaņā ar perspektīvas pētījuma rezultātiem visā Kopienā līdz 2009. gadam **ir** iespējams sasniegt Direktīvā 97/67/EK izvirzīto pamatmērķi panākt vispārējo pakalpojumu sniegšanas stabilitu nodrošinājumu, ievērojot dalībvalstu noteiktos kvalitātes standartus, **un atteikties no rezervētajiem pakalpojumiem.**

(8) Saskaņā ar perspektīvas pētījuma rezultātiem **un jo īpaši attiecībā uz alternatīvām finansējuma metodēm, atsakoties no rezervētajiem pakalpojumiem tajās dalībvalstīs, kurās šī finansējuma metode joprojām ir nepieciešama**, visā Kopienā līdz 2009. gadam **nav** iespējams sasniegt Direktīvā 97/67/EK izvirzīto

pamatmērķi panākt vispārējo pakalpojumu sniegšanas stabilu nodrošinājumu, ievērojot dalībvalstu noteiktos kvalitātes standartus.

Or. en

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma metodēm.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 23 9. APSVĒRUMS

(9) Pasta tirgus progresīva un pakāpeniska atvēršana konkurencei **ir** devusi vispārējo pakalpojumu sniedzējiem pietiekamu laiku, ļaujot veikt modernizācijas un pārstrukturizācijas pasākumus, kas ir vajadzīgi, lai nodrošinātu ilgtermiņa dzīvotspēju jaunajos tirgus apstākļos, un ļāvusi dalībvalstīm pielāgot valsts reglamentējošos noteikumus atvērtākai videi. **Turklāt dalībvalstis var izmantot iespējas, ko sniedz transponēšanas periods, kā arī ievērojamo** laiku, ko prasa **efektīvas** konkurences ieviešana, lai pēc vajadzības turpinātu vispārējo pakalpojumu sniedzēju turpmāku modernizāciju un pārstrukturizāciju.

(9) Pasta tirgus progresīva un pakāpeniska atvēršana konkurencei **nav** devusi **visiem** vispārējo pakalpojumu sniedzējiem pietiekamu laiku, ļaujot veikt modernizācijas un pārstrukturizācijas pasākumus, kas ir vajadzīgi, lai nodrošinātu ilgtermiņa dzīvotspēju jaunajos tirgus apstākļos, un **nav** ļāvusi **visām** dalībvalstīm pielāgot valsts reglamentējošos noteikumus atvērtākai videi. **Nemot vērā** laiku, ko prasa **vienlīdzīgu** konkurences **apstākļu** ieviešana **un kas nepieciešams**, lai pēc vajadzības turpinātu vispārējo pakalpojumu sniedzēju turpmāku modernizāciju un pārstrukturizāciju, **dalībvalstis, kas uzskata, ka tas ir nepieciešams, var izmantot iespējas, ko sniedz iekšējā tirgus pilnīgas izveides termiņa atlikšana no 2009. gada uz vēlāku laiku.**

Or. fr

Pamatojums

Kamēr Komisija nav vispusīgi pārbaudījusi finansējuma metodes vispārējo pakalpojumu sniegšanai un ņemot vērā grūtības, ar kurām saskaras dažas dalībvalstis, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu finansējuma metodēm.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 24
9. APSVĒRUMS

(9) Pasta tirgus progresīva un pakāpeniska atvēršana konkurencei *ir* devusi vispārējo pakalpojumu sniedzējiem pietiekamu laiku, ļaujot veikt modernizācijas un pārstrukturizācijas pasākumus, kas ir vajadzīgi, lai nodrošinātu ilgtermiņa dzīvotspēju jaunajos tirgus apstākļos, un ļāvusi dalībvalstīm pielāgot valsts reglamentējošos noteikumus atvērtākai videi. ***Turklāt*** dalībvalstis var izmantot iespējas, ko sniedz ***transponēšanas periods, kā arī ievērojamo laiku, ko prasa efektīvas konkurences ieviešana, lai pēc vajadzības turpinātu vispārējo pakalpojumu sniedzēju turpmāku modernizāciju un pārstrukturizāciju.***

(9) Pasta tirgus progresīva un pakāpeniska atvēršana konkurencei *nav* devusi ***visiem*** vispārējo pakalpojumu sniedzējiem pietiekamu laiku, ļaujot veikt modernizācijas un pārstrukturizācijas pasākumus, kas ir vajadzīgi, lai nodrošinātu ilgtermiņa dzīvotspēju jaunajos tirgus apstākļos, un *nav* ļāvusi ***visām*** dalībvalstīm pielāgot valsts reglamentējošos noteikumus atvērtākai videi. ***Nemot vērā laiku, kas nepieciešams vienlīdzīgu konkurences apstākļu ieviešanai un vispārējo pakalpojumu sniedzēju turpmākai modernizācijai un pārstrukturizācijai,*** dalībvalstis var izmantot iespējas, ko sniedz ***iekšējā tirgus pilnīgas izveides datuma atlikšana.***

Or. en

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma metodēm.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 25
10. APSVĒRUMS

(10) Perspektīvas pētījums *liecina*, ka rezervēto pakalpojumu *nozarei* vairs nav jābūt vispārējo pakalpojumu finansējuma ***privilēģētam risinājumam. Šajā novērtējumā ir ņemta vērā Kopienas un tās dalībvalstu ieinteresētība iekšējā tirgus pilnīgā izveidē un tā iespējās sekmēt izaugsmi un nodarbinātību un nodrošināt efektīvu vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu pieejamību visiem lietotājiem. Tādēļ ir lietderīgi apstiprināt 2009. gada 1. janvāri kā pasta pakalpojumu***

(10) Perspektīvas pētījums *neliecina*, ka rezervēto pakalpojumu *nozares saglabāšanai* vairs nav jābūt vispārējo pakalpojumu finansējuma ***iespējai. Tāpēc ir jāapsver rezervēto pakalpojumu nozares priekšrocības ekonomiskās efektivitātes, tiesiskās noteiktības un budžeta neitralitātes ziņā, kā arī jānosaka alternatīvas finansējuma metodes, kas ļauj sasniegt tos pašus mērķus.***

iekšējā tirgus pilnīgas izveides galīgo termiņu.

Or. en

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma metodēm.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 26
10. APSVĒRUMS

(10) Perspektīvas pētījums **liecina**, ka rezervēto pakalpojumu **nozarei** vairs nav jābūt vispārējo pakalpojumu finansējuma **privilģētam risinājumam**. **Šajā novērtējumā ir ņemta vērā Kopienas un tās dalībvalstu ieinteresētība iekšējā tirgus pilnīgā izveidē un tā iespējās sekmēt izaugsmi un nodarbinātību un nodrošināt efektīvu vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu pieejamību visiem lietotājiem. Tādēļ ir lietderīgi apstiprināt 2009. gada 1. janvāri kā pasta pakalpojumu iekšējā tirgus pilnīgas izveides galīgo termiņu.**

(10) Perspektīvas pētījums neliecina, ka rezervēto pakalpojumu **nozares saglabāšanai** vairs nav jābūt vispārējo pakalpojumu finansējuma **iespējai**. **Tā kā nav iepriekšējas analīzes, ir jāapsver rezervēto pakalpojumu nozares priekšrocības ekonomiskās efektivitātes, tiesiskās noteiktības un budžeta neitralitātes ziņā, kā arī jānosaka alternatīvas finansējuma metodes, kas atbilst tiem pašiem kritērijiem.**

Or. fr

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par vispārējo pakalpojumu finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 27
10.A APSVĒRUMS (jauns)

(10.a) Ja vispārējie pakalpojumi ir jā saglabā un jāfinansē bez lielām valsts

subsīdijām, tirgus ir jālibalizē un pakalpojumu sniedzējiem jāļauj strādāt un sacensties taisnīgos un vienlīdzīgos konkurences apstākļos. Tas tā nebūs, kamēr nosacījumi atšķiras atkarībā no tā, ka dažas vecās dalībvalstis rīkojās, kad pirmo reizi pieņēma pasta direktīvu, bet citas neveica pasākumus, kas vajadzīgi, lai sagatavotu pakāpenisku un kontrolētu liberalizācijas pieeju.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 28
12. APSVĒRUMS

(12) **Pilnīga** tirgus atvēršana palīdzēs paplašināt pasta tirgus kopējo apjomu; tā turpinās sekmēt stabilu un kvalitatīvu darbavietu saglabāšanu vispārējo pakalpojumu sniedzēju uzņēmumos un atvieglinās jaunu darbavietu radīšanu citu operatoru un jaunienācēju uzņēmumos, kā arī saistītās saimnieciskās darbības jomās. Šī direktīva neskar dalībvalstu kompetenci reglamentēt nodarbinātības nosacījumus pasta pakalpojumu nozarē.

(12) **Pakāpeniska** tirgus atvēršana palīdzēs paplašināt pasta tirgus kopējo apjomu; **apstākļos, kas nodrošina konkurences neitralitāti**, tā turpinās sekmēt stabilu un kvalitatīvu darbavietu saglabāšanu vispārējo pakalpojumu sniedzēju uzņēmumos un atvieglinās jaunu darbavietu radīšanu citu operatoru un jaunienācēju uzņēmumos, kā arī saistītās saimnieciskās darbības jomās. Šī direktīva neskar dalībvalstu kompetenci reglamentēt nodarbinātības nosacījumus pasta pakalpojumu nozarē.

Or. en

Pamatojums

Uz konkurences neitralitāti balstīta tirgus atvēršana pozitīvi ietekmēs kvalitātes un darba apstākļu saglabāšanu.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 29
17. APSVĒRUMS

(17) Ņemot vērā veikto pētījumu rezultātus un nolūkā **pilnīgi atbrīvot** pasta

(17) Ņemot vērā veikto pētījumu rezultātus un nolūkā **nodrošināt vispārējo**

pakalpojumu iekšējā tirgus potenciālu, ir lietderīgi **pārtraukt** rezervēto pakalpojumu un īpašo tiesību **izmantošanu**, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansēšanu.

pakalpojumu ilgtspējīgu un garantētu finansēšanu, vienlaikus atbrīvojot pasta pakalpojumu iekšējā tirgus potenciālu, ir lietderīgi **saglabāt** rezervēto pakalpojumu un īpašo tiesību **iespēju**, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansēšanu **dalībvalstīm, kuras uzskata, ka tas ir nepieciešams.**

Or. fr

Pamatojums

Kamēr Komisija nav vispusīgi pārbaudījusi finansējuma metodes vispārējo pakalpojumu sniegšanai un ņemot vērā grūtības, ar kurām saskaras dažas dalībvalstis, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 30 17. APSVĒRUMS

(17) Ņemot vērā veikto pētījumu rezultātus un nolūkā pilnīgi **atbrīvot** pasta pakalpojumu iekšējā tirgus potenciālu, ir lietderīgi **pārtraukt** rezervēto pakalpojumu un īpašo tiesību izmantošanu, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansēšanu.

(17) Ņemot vērā veikto pētījumu rezultātus un nolūkā **nodrošināt vispārējo pakalpojumu ilgtspējīgu finansēšanu, vienlaikus pilnīgi atbrīvojot** pasta pakalpojumu iekšējā tirgus potenciālu, ir lietderīgi **saglabāt** rezervēto pakalpojumu un īpašo tiesību izmantošanu, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansēšanu **dalībvalstīs, kuras uzskata, ka tas ir nepieciešams.**

Or. en

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma metodēm.

Amendment by Renato Brunetta and Gabriele Albertini

Amendment 31 18. APSVĒRUMS

(18) The external financing of the residual net costs of universal service may still be necessary for some Member States. It is therefore appropriate to explicitly clarify the alternatives available to ensure the financing of the universal service, to the extent that this is needed and is adequately justified, while leaving Member States the choice of the financing mechanisms to be used. These alternatives include the use of public procurement procedures and, whenever universal service obligations entail net costs of universal service and represent an unfair burden for the designated undertaking, public compensation and cost sharing between service providers and/or users in a transparent fashion by means of contributions to a compensation fund.

Member States may use other means of financing permitted by Community Law, such as deciding that the profits accruing from other activities of the universal service providers outside the scope of the universal service are to be assigned in whole or in part to the financing of the net costs of the universal service, as long as they are compatible with the present Directive.

(18) The external financing of the residual net costs of universal service may still be necessary for some Member States. It is therefore appropriate to explicitly clarify the alternatives available to ensure the financing of the universal service, to the extent that this is needed and is adequately justified, while leaving Member States the choice of the financing mechanisms to be used. These alternatives include the use of public procurement procedures and, whenever universal service obligations entail net costs of universal service and represent an unfair burden for the designated undertaking, public compensation and cost sharing between service providers and/or users in a transparent fashion by means of contributions to a compensation fund.

Or. it

Justification

The text proposed by the Commission would enable the Member States to stipulate that losses deriving from universal service should be financed from profits made from activities other than the universal service. Clearly, this would distort the normal functioning of the markets, as it would preclude the universal service provider from being able to operate in various markets in the way that regular economic operators can, by using profits derived from activities other than universal service to invest in innovation and development.

Furthermore, a provision of this kind is not consistent with the rules on accounting separation, which were introduced precisely in order to evaluate the burden of universal service and its funding.

Grozījums Nr. 32
18. APSVĒRUMS

(18) Var gadīties, ka atsevišķām dalībvalstīm joprojām vajadzēs rast ārēju finansējumu, lai segtu vispārējo pakalpojumu atlikušās tīrās izmaksas. Tādēļ ir lietderīgi precīzi noskaidrot, kādas alternatīvas ir pieejamas, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansējumu, ciktāl tas ir vajadzīgs un pienācīgi pamatots, vienlaikus ļaujot dalībvalstīm izvēlēties piemērotāko finansēšanas mehānismu. Pieejamās alternatīvas ļauj izmantot valsts iepirkuma procedūras, kā arī valsts kompensācijas un pārredzama izmaksu sadalījumu pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju starpā ar iemaksām kompensāciju fondos visos gadījumos, kad vispārējo pakalpojumu sniedzēju saistību izpilde ir saistīta ar vispārējo pakalpojumu tīrajām izmaksām un ar izraudzītajiem uzņēmumiem uzliktu negodīgu finansiālo apgrūtinājumu. Dalībvalstis var izmantot citus finansēšanas līdzekļus, ko atļauj Kopienas tiesību akti, **piemēram., pieņemot lēmumu, ka peļņa, ko dod citas vispārējo pakalpojumu sniedzēju darbības, kuras neietilpst vispārējo pakalpojumu darbības jomā, pilnībā vai daļēji jānovirza, lai finansētu vispārējo pakalpojumu tīrās izmaksas, ja tās atbilst šai direktīvai.**

(18) Var gadīties, ka atsevišķām dalībvalstīm joprojām vajadzēs rast ārēju finansējumu, lai segtu vispārējo pakalpojumu atlikušās tīrās izmaksas. Tādēļ ir lietderīgi precīzi noskaidrot, kādas alternatīvas ir pieejamas, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansējumu, ciktāl tas ir vajadzīgs un pienācīgi pamatots, vienlaikus ļaujot dalībvalstīm izvēlēties piemērotāko finansēšanas mehānismu. Pieejamās alternatīvas ļauj **saglabāt noteiktus rezervētos pakalpojumus,** izmantot valsts iepirkuma procedūras, kā arī valsts kompensācijas un pārredzama izmaksu sadalījumu pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju starpā ar iemaksām kompensāciju fondos visos gadījumos, kad vispārējo pakalpojumu sniedzēju saistību izpilde ir saistīta ar vispārējo pakalpojumu tīrajām izmaksām un ar izraudzītajiem uzņēmumiem uzliktu negodīgu finansiālo apgrūtinājumu. Dalībvalstis var izmantot citus finansēšanas līdzekļus, ko atļauj Kopienas tiesību akti, ja **tie** atbilst šai direktīvai.

Or. fr

Pamatojums

Kamēr Komisija nav vispusīgi pārbaudījusi finansējuma metodes vispārējo pakalpojumu sniegšanai un ņemot vērā grūtības, ar kurām saskaras dažas dalībvalstis, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt.

Turklāt ir jāsvīturo atsauce uz vispārējo pakalpojumu sniedzēja šķērssubsīdijām, jo vidē, kur pastāvīgi pieaug konkurence, pakalpojumu sniedzējam tās ir netaisnīga nasta.

Grozījums Nr. 33
18. APSVĒRUMS

(18) Var gadīties, ka atsevišķām dalībvalstīm joprojām vajadzēs rast ārēju finansējumu, lai segtu vispārējo pakalpojumu atlikušās tīrās izmaksas. Tādēļ ir lietderīgi precīzi noskaidrot, kādas alternatīvas ir pieejamas, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansējumu, ciktāl tas ir vajadzīgs un pienācīgi pamatots, vienlaikus ļaujot dalībvalstīm izvēlēties piemērotāko finansēšanas mehānismu. Pieejamās alternatīvas ļauj izmantot valsts iepirkuma procedūras, kā arī valsts kompensācijas un pārredzama izmaksu sadalījumu pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju starpā ar iemaksām kompensāciju fondos visos gadījumos, kad vispārējo pakalpojumu sniedzēju saistību izpilde ir saistīta ar vispārējo pakalpojumu tīrajām izmaksām un ar izraudzītajiem uzņēmumiem uzliktu negodīgu finansiālo apgrūtinājumu. ***Dalībvalstis var izmantot citus finansēšanas līdzekļus, ko atļauj Kopienas tiesību akti, piemēram., pieņemt lēmumu, ka peļņa, ko dod citas vispārējo pakalpojumu sniedzēju darbības, kuras neietilpst vispārējo pakalpojumu darbības jomā, pilnībā vai daļēji jānovirza, lai finansētu vispārējo pakalpojumu tīrās izmaksas, ja tās atbilst šai direktīvai.***

(18) Var gadīties, ka atsevišķām dalībvalstīm joprojām vajadzēs rast ārēju finansējumu, lai segtu vispārējo pakalpojumu atlikušās tīrās izmaksas. Tādēļ ir lietderīgi precīzi noskaidrot, kādas alternatīvas ir pieejamas, lai nodrošinātu vispārējo pakalpojumu finansējumu, ciktāl tas ir vajadzīgs un pienācīgi pamatots, vienlaikus ļaujot dalībvalstīm izvēlēties piemērotāko finansēšanas mehānismu. Pieejamās alternatīvas ļauj ***saglabāt noteiktus rezervētos pakalpojumus,*** izmantot valsts iepirkuma procedūras, kā arī valsts kompensācijas un pārredzama izmaksu sadalījumu pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju starpā ar iemaksām kompensāciju fondos visos gadījumos, kad vispārējo pakalpojumu sniedzēju saistību izpilde ir saistīta ar vispārējo pakalpojumu tīrajām izmaksām un ar izraudzītajiem uzņēmumiem uzliktu negodīgu finansiālo apgrūtinājumu.

Or. en

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma metodēm. Atsaucē uz vispārējo pakalpojumu sniedzēja šķērssubsīdijām ir jāsvīturo, jo vidē, kur valda vislielākā konkurence, tās radītu netaisnīgu nastu.

Grozījumu iesniedza *Andrea Losco*

Grozījums Nr. 34
24. APSVĒRUMS

(24) Brīvas konkurences apstākļos gan vispārējo pakalpojumu finansiālā līdzsvara labā, gan lai ierobežotu tirgus darbības traucējumus, ir svarīgi nepieļaut atkāpes no principa, ka cenas atspoguļo parastus tirgus nosacījumus un izmaksas – vienīgā atkāpe ir pieļaujama sabiedrības interešu aizsardzības vārdā. ***Šo mērķi var sasniegt, turpinot dalībvalstīm atļaut attiecināt vienotos tarifus uz pasta sūtījumiem, kam piemēro vienas vienības tarifus, t.i., uz pakalpojumiem, ko visbiežāk izmanto patērētāji un mazie un vidējie uzņēmumi. Sabiedrības kopējo interešu aizsardzības vārdā, piemēram, lai nodrošinātu piekļuvi kultūrai vai reģionālo un sociālo kohēziju, atsevišķām dalībvalstīm būtu jāļauj saglabāt arī dažu citu pasta sūtījumu vienotos tarifus.***

(24) Brīvas konkurences apstākļos gan vispārējo pakalpojumu finansiālā līdzsvara labā, gan lai ierobežotu tirgus darbības traucējumus, ir svarīgi nepieļaut atkāpes no principa, ka cenas atspoguļo parastus tirgus nosacījumus un izmaksas – vienīgā atkāpe ir pieļaujama sabiedrības interešu aizsardzības vārdā.

Or. it

Pamatojums

Atsaucē uz vienotiem tarifiem ir maksimāli jāierobežo, lai attiecīgajiem operatoriem būtu tāda pati elastība un cenu politika kā konkurējošiem operatoriem. Tas nodrošinātu, ka visiem operatoriem tirgū savu pakalpojumu sniegšanai ir vienlīdzīgi konkurences apstākļi un, konkrētāk, ka uz visiem attiecas vienoti noteikumi.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 35
24. APSVĒRUMS

(24) Brīvas konkurences apstākļos ***gan vispārējo pakalpojumu finansiālā līdzsvara labā, gan lai ierobežotu tirgus darbības traucējumus, ir svarīgi nepieļaut atkāpes no principa, ka cenas atspoguļo parastus tirgus nosacījumus un izmaksas – vienīgā atkāpe ir pieļaujama sabiedrības interešu aizsardzības vārdā. Šo mērķi var sasniegt,***

(24) ***Pieaugošas konkurences apstākļos ir svarīgi rūpēties, lai vispārējo pakalpojumu sniedzējiem tiek piešķirta cenu noteikšanas elastība, kas ir nepieciešama vispārējo pakalpojumu dzīvotspējīgas sniegšanas nodrošināšanai. Tāpēc, no vienas puses, ir jārūpējas, lai tarifus, kas neatbilst principam, ka cenas atspoguļo parastu***

turpinot dalībvalstīm atļaut attiecināt vienotos tarifus uz pasta sūtījumiem, kam piemēro vienas vienības tarifus, t.i., uz pakalpojumiem, ko visbiežāk izmanto patērētāji un mazie un vidējie uzņēmumi. Sabiedrības kopējo interešu aizsardzības vārdā, piemēram, lai nodrošinātu piekļuvi kultūrai vai reģionālo un sociālo kohēziju, atsevišķām dalībvalstīm būtu jāļauj saglabāt arī dažu citu pasta sūtījumu vienotos tarifus.

tirgus **pieprasījumu** un izmaksas, **dalībvalstis piemērotu tikai ierobežotos gadījumos**. Šo mērķi var sasniegt, turpinot dalībvalstīm atļaut attiecināt vienotos tarifus uz pasta sūtījumiem, kam piemēro vienas vienības tarifus, t.i., uz pakalpojumiem, ko visbiežāk izmanto patērētāji un mazie un vidējie uzņēmumi. Sabiedrības kopējo interešu aizsardzības vārdā, piemēram, lai nodrošinātu piekļuvi kultūrai vai reģionālo un sociālo kohēziju, atsevišķām dalībvalstīm būtu jāļauj saglabāt arī dažu citu pasta sūtījumu vienotos tarifus. **Principi, ka cenām jābūt saskaņotām ar izmaksām, operatori, kas ir atbildīgi par vispārējo pakalpojumu sniegšanu, neliedz piemērot vienotus tarifus par pakalpojumiem, ko tie sniedz kā daļu no šiem vispārējiem pakalpojumiem.**

Or. fr

Pamatojums

Ir vietā novērtēt sekas, kas attiecībā uz tarifu principiem, kurus piemēro vispārējo pakalpojumu sniedzējiem, radīsies, izvēloties pakāpenisku liberalizāciju, jo vienlaikus ar liberalizāciju ir jānodrošina elastība, kas vispārējo pakalpojumu sniedzējam ir nepieciešama, lai izturētu konkurenci, un iespēja pielāgoties tirgus pieprasījumam.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 36
24.A APSVĒRUMS (jauns)

(24.a) No otras puses, tarifu nosacījumi, kuriem ir pakļauti vispārējo pakalpojumu sniedzēju pakalpojumi, ir jāatvieglo, lai uzņēmumiem, lielapjoma nosūtītājiem un starpniekiem, kas apkopo vairāku klientu sūtījumus, ļautu ienākt dažādās pasta ķēdes vietās.

Or. fr

Pamatojums

Ir vietā novērtēt sekas, kas attiecībā uz tarifu principiem, kurus piemēro vispārējo

pakalpojumu sniedzējiem, radīsies, izvēloties pakāpenisku liberalizāciju, jo vienlaikus ar liberalizāciju ir jānodrošina vispārējo pakalpojumu sniedzējam nepieciešamā elastība, lai tam būtu vienlīdzīgi konkurences apstākļi.

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 37
25. APSVĒRUMS

**(25) Ņemot vērā katras valsts īpatnības, kas svītrots
nosaka vadošo vispārējo pakalpojumu
sniedzēju darbības nosacījumu regulējumu
brīvas konkurences apstākļos, ir lietderīgi
ļaut dalībvalstīm brīvi lemt par
šķērssubsīdiju labāko pārraudzības veidu.**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrea Losco*

Grozījums Nr. 38
25. APSVĒRUMS

**(25) Ņemot vērā katras valsts īpatnības, kas
nosaka vadošo vispārējo pakalpojumu
sniedzēju darbības nosacījumu regulējumu
brīvas konkurences apstākļos, ir lietderīgi
ļaut dalībvalstīm brīvi lemt par
šķērssubsīdiju labāko pārraudzības veidu.**

**(25) Ņemot vērā katras valsts īpatnības, kas
nosaka vadošo vispārējo pakalpojumu
sniedzēju darbības nosacījumu regulējumu
brīvas konkurences apstākļos, ir lietderīgi
ļaut vispārējo pakalpojumu sniedzējiem
pieņemt cenu elastīgumu – attiecīgo
vispārējo pakalpojumu ietvaros –, ņemot
vērā dažādās izmaksas un konkurences
līmeņus dažādos tirgus sektoros.**

Or. it

Pamatojums

Tirgū, kas pilnībā atvērts konkurencei, ir jāgarantē cenu elastīgums vispārējo pakalpojumu sniedzējiem, lai tie varētu patiesi konkurēt ar citiem operatoriem un pielāgoties tirgus prasībām.

Jaunu operatoru ienākšana tirgū nozīmē lielāku konkurences spiedienu vispārējo pakalpojumu sniedzējiem visienesīgākajos tirgus sektoros.

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 39
26. APSVĒRUMS

(26) *Pārejas* periodā uz konkurenci pilnīgi atvērtu tirgu ir lietderīgi atstāt spēkā prasību, kas paredz, ka dalībvalstis liek vispārējo pakalpojumu sniedzējiem turpināt nošķirtu un pārredzamu grāmatvedības uzskaiti, to pēc vajadzības pielāgojot. Šai prasībai jāļauj valsts regulatīvajām iestādēm, konkurences iestādēm un Komisijai iegūt vajadzīgo informāciju, lai līdz efektīvas konkurences ieviešanai pieņemtu ar vispārējiem pakalpojumiem saistītus lēmumus un uzraudzītu godīgu tirgus nosacījumu ievērošanu. Sadarbībai valsts regulatīvo iestāžu starpā, turpinot izstrādāt kritērijus un pamatnostādnes šajā jomā, būtu jāsekmē šo noteikumu saskaņota piemērošana.

(26) *Lai nodrošinātu, ka šķērssubsīdijām, ko nevispārējie pakalpojumi saņem no vispārējiem pakalpojumiem, nav negatīvas ietekmes uz pirmo konkurētspēju, pārejas* periodā uz konkurenci pilnīgi atvērtu tirgu ir lietderīgi atstāt spēkā prasību, kas paredz, ka dalībvalstis liek vispārējo pakalpojumu sniedzējiem turpināt nošķirtu un pārredzamu grāmatvedības uzskaiti, to pēc vajadzības pielāgojot. Šai prasībai jāļauj valsts regulatīvajām iestādēm, konkurences iestādēm un Komisijai iegūt vajadzīgo informāciju, lai līdz efektīvas konkurences ieviešanai pieņemtu ar vispārējiem pakalpojumiem saistītus lēmumus un uzraudzītu godīgu tirgus nosacījumu ievērošanu. Sadarbībai valsts regulatīvo iestāžu starpā, turpinot izstrādāt kritērijus un pamatnostādnes šajā jomā, būtu jāsekmē šo noteikumu saskaņota piemērošana.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Zsolt László Becsey*

Grozījums Nr. 40
27.A APSVĒRUMS (jauns)

(27.a) Nemot vērā to, ka lielākā daļa pasta pakalpojumu jau ir atvērti konkurenci un arī vispārējo pakalpojumu sniedzējiem rezervēto pakalpojumu nozarē ir jāsaskaras ar konkurenci, ko rada jauno komunikācijas tehnoloģiju, piemēram, elektroniskā pasta sistēmu, lietotāji, vispārējo pakalpojumu sniedzējiem ir jāmodernizē un jāpārstrukturē sava darbība.

Or. en

Pamatojums

Tas, ka lielākā daļa pasta pakalpojumu ir atvērti konkurencei, ir fakts. Jauno komunikācijas tehnoloģiju lietotāji vispārējo pakalpojumu sniedzējiem rada konkurenci rezervēto pakalpojumu nozarē un tādējādi liek tiem modernizēt un pārstrukturēt savu darbību.

Grozījumu iesniedza *Ieke van den Burg* un *Bernhard Rapkay*

Grozījums Nr. 41
32. APSVĒRUMS

(32) Pildot pienākumus saskaņā ar šo direktīvu, valsts regulatīvajām iestādēm vajadzības gadījumā sava rīcība būtu jāsaskaņo ar citu dalībvalstu regulatīvajām iestādēm un Komisiju. Tas sekmētu pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstību un palīdzētu visās dalībvalstīs konsekventi piemērot šajā direktīvā izklāstītos noteikumus, jo īpaši jomās, kur saistībā ar attiecīgo noteikumu piemērošanu valsts tiesību akti, ar ko īsteno Kopienas tiesības, dod valsts regulatīvajām iestādēm ievērojamu rīcības brīvību. Šī sadarbība cita starpā varētu notikt ar Direktīvu 97/67/EK izveidotajā komitejā vai grupā, kur ietilpst Eiropas regulatori. Dalībvalstīm būtu jālemj, kuras iestādes saskaņā ar šo direktīvu ir uzskatāmas par valsts regulatīvajām iestādēm.

(32) Pildot pienākumus saskaņā ar šo direktīvu, valsts regulatīvajām iestādēm vajadzības gadījumā sava rīcība būtu jāsaskaņo ar citu dalībvalstu regulatīvajām iestādēm un Komisiju. Tas sekmētu pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstību un palīdzētu visās dalībvalstīs konsekventi piemērot šajā direktīvā izklāstītos noteikumus, jo īpaši jomās, kur saistībā ar attiecīgo noteikumu piemērošanu valsts tiesību akti, ar ko īsteno Kopienas tiesības, dod valsts regulatīvajām iestādēm ievērojamu rīcības brīvību. Šī sadarbība cita starpā varētu notikt ar Direktīvu 97/67/EK izveidotajā komitejā vai grupā, kur ietilpst Eiropas regulatori. ***Šai komitejai būtu jākoordinē uzraudzības procedūras attiecībā uz vispārējo pakalpojumu saistībām, kompensāciju fondiem un darba standartiem.*** Dalībvalstīm būtu jālemj, kuras iestādes saskaņā ar šo direktīvu ir uzskatāmas par valsts regulatīvajām iestādēm.

Or. en

Pamatojums

Konsolidācijas un pārrobežu darbībām pasta tirgū ir vajadzīga atbilstoša uzraudzība gan dalībvalstu, gan ES līmenī.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 42
34. APSVĒRUMS

Lai Eiropas Parlamentu un Padomi pastāvīgi informētu par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstību, Komisijai regulāri jāsniedz minētajām institūcijām ziņojumi par Direktīvas 97/67/EK piemērošanu.

Lai Eiropas Parlamentu un Padomi pastāvīgi informētu par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstību, Komisijai regulāri jāsniedz minētajām institūcijām ziņojumi par Direktīvas 97/67/EK piemērošanu.

Nākamajā ziņojumā un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī Komisija, pamatojoties uz plašu apspriešanos ar ieinteresētajām pusēm un atbilstošiem pētījumiem, iekļaus novērtējumu par direktīvā ierosināto finansējuma metožu efektivitāti un par vispārējo pakalpojumu jomas atbilstību lietotāju vajadzībām.

Or. fr

Pamatojums

Pirms rezervēto pakalpojumu atcelšanas komisijai būtu jāveic vispusīga pārbaude par finansējuma metodēm vispārējo pakalpojumu nodrošināšanai.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 43
34. APSVĒRUMS

Lai Eiropas Parlamentu un Padomi pastāvīgi informētu par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstību, Komisijai regulāri jāsniedz minētajām institūcijām ziņojumi par Direktīvas 97/67/EK piemērošanu.

Lai Eiropas Parlamentu un Padomi pastāvīgi informētu par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstību, Komisijai regulāri jāsniedz minētajām institūcijām ziņojumi par Direktīvas 97/67/EK piemērošanu.

Nākamajā ziņojumā un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī Komisija, pamatojoties uz plašu apspriešanos ar ieinteresētajām pusēm un atbilstošiem pētījumiem, iekļaus vispusīgu novērtējumu par direktīvā ierosināto finansējuma metožu efektivitāti, kā arī par vispārējo pakalpojumu jomas atbilstību lietotāju vajadzībām.

Pamatojums

Kamēr Komisija nav veikusi vispusīgu pētījumu par finansējuma metodēm, rezervētos pakalpojumus nevar izslēgt kā vienu no vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma metodēm.

Grozījumu iesniedza *Andrea Losco*

Grozījums Nr. 44

1. PANTA 2. PUNKTS

2. panta c) punkta 2. apakšpunkts (Direktīva 97/67/EK)

***20. Vienas vienības tarifa pakalpojumi ir svītrots
pasta pakalpojumi, kuru tarifi ir noteikti
par atsevišķu pasta sūtījumu pārvadāšanu
saskaņā ar vispārējo pakalpojumu
sniedzēju vispārīgajiem noteikumiem un
nosacījumiem.***

Or. it

Pamatojums

Atsauce uz vienotiem tarifiem ir maksimāli jāierobežo, lai attiecīgajiem operatoriem būtu tāda pati elastība un cenu politika kā konkurējošiem operatoriem. Tas nodrošinātu, ka visiem operatoriem tirgū savu pakalpojumu sniegšanai ir vienlīdzīgi konkurences apstākļi un, konkrētāk, ka uz visiem attiecas vienoti noteikumi.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 45

1. PANTA 2. PUNKTA A) APAKŠPUNKTS

2. panta 6. punkts (Direktīva 97/67/EK)

6. Pasta sūtījums ir adresēts sūtījums galīgajā formā, kādā pasta pakalpojumu sniedzējiem tas jānogādā. Pie šādiem sūtījumiem bez korespondences pieder arī, ***piemēram, grāmatas***, katalogi, avīzes, periodiskie izdevumi un pasta pakas, kurās ir preces ar komercvērtību vai bez tās.

6. Pasta sūtījums ir adresēts sūtījums galīgajā formā, kādā pasta pakalpojumu sniedzējiem tas jānogādā. Pie šādiem sūtījumiem bez korespondences ***un tiešā pasta*** pieder arī katalogi, avīzes, periodiskie izdevumi un pasta pakas, kurās ir preces ar komercvērtību vai bez tās.

Or. fr

Pamatojums

Tiešā pasta definīcijas saglabāšana ir spēcīgs signāls par šī tirgus sevišķo iezīmju atzīšanu pasta nozarē.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 46
1. PANTA 2. PUNKTA B) APAKŠPUNKTS

(b) 8. punktu svītros;

svītrots

Or. fr

Pamatojums

Tiešā pasta definīcija ir joprojām vajadzīga, ja rezervētie pakalpojumi tiek saglabāti. Turklāt tiešā pasta definīcijas saglabāšana ir spēcīgs signāls par šī tirgus sevišķo iezīmju atzīšanu pasta nozarē.

Grozījumu iesniedza *Corien Wortmann-Kool un Karsten Friedrich Hoppenstedt*

Grozījums Nr. 47
1. PANTA 2.A PUNKTS (jauns)
3. panta 1. punkts (Direktīva 97/67/EK)

(2.a) Direktīvas 3. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

„1. Dalībvalstis nodrošina, ka tiesības uz vispārējiem pakalpojumiem, kas saistīti ar noteiktas kvalitātes pasta pakalpojumu pastāvīgu sniegšanu, lietotāji var izmantot dalībvalstu teritorijas visās vietās par visiem lietotājiem pieejamām cenām.

Pie vispārējiem pakalpojumiem var piederēt tikai pasta pakalpojumi, ko sniedz par vienas vienības tarifiem.”

Or. en

Pamatojums

Vispārējo pakalpojumu galvenais mērķis ir aizsargāt patērētāju intereses Eiropā. Tāpēc vispārējiem pakalpojumiem jābūt galvenokārt saistītiem ar pastu no privātpersonas

privātpersonai. Tas neietver masu sūtījumus.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 48

1. PANTA 3.A PUNKTS (jauns)
3. panta 4. punkts (Direktīva 97/67/EK)

(3.a) Direktīvas 3. panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

„4. Katra dalībvalsts pieņem pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka vispārējie pakalpojumi ietver vismaz šādas darbības: - līdz diviem kilogramiem smagu vienas vienības pasta sūtījumu savākšana, šķirošana, pārvadāšana un piegāde un - vienas vienības pasta paku savākšanas, šķirošanas, pārvadāšanas un piegādes pakalpojumi reģistrētiem sūtījumiem un apdrošinātiem sūtījumiem.

Or. en

Pamatojums

Vispārējā pakalpojuma prasības būs pienācīgi izpildītas, nodrošinot vienas vienības vēstuļu un paku sūtījumu pakalpojumus.

Grozījumu iesniedza *Heide Rühle*

Grozījums Nr. 49

1. PANTA 4. PUNKTS
4. panta 1.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(1.a) Katra dalībvalsts savai valsts regulatīvajai iestādei uztic pienākumu, apspriežoties ar ieinteresētajām pusēm, sīkāk definēt vispārējo pakalpojumu saistības, jo īpaši attiecībā uz piegādes laiku, savākšanas un piegādes biežumu un vispārējo pakalpojumu drošību un uzticamību.

Or. en

Pamatojums

Valsts regulatīvajām iestādēm būtu jādod uzdevums, apspriežoties ar ieinteresētajām pusēm, sīkāk definēt vispārējo pakalpojumu saistības.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 50

1. PANTA 4. PUNKTS

4. panta 2. punkts (Direktīva 97/67/EK)

2. Dalībvalstis var nolemt izraudzīties vienu vai vairākus uzņēmumus, kas kā vispārējo pakalpojumu sniedzēji darbojas visā valsts teritorijā vai tās daļā un nodrošina dažādus vispārējo pakalpojumu elementus. To darot, tās saskaņā ar Kopienas tiesībām nosaka šo uzņēmumu pienākumus un tiesības un šos pienākumus un tiesības publisko.

Dalībvalstis jo īpaši veic pasākumus, lai nodrošinātu to, ka vispārējos pakalpojumus uzņēmumiem uztic, piemērojot nosacījumus, kuru pamatā ir objektivitātes, nediskriminācijas, proporcionalitātes **un vismazāko tirgus darbības traucējumu** princips, un lai nodrošinātu, ka uzņēmumu izraudzīšanās par vispārējo pakalpojumu sniedzējiem ir ierobežota laika ziņā.

2. Dalībvalstis var nolemt izraudzīties vienu vai vairākus uzņēmumus, kas kā vispārējo pakalpojumu sniedzēji darbojas visā valsts teritorijā vai tās daļā un nodrošina dažādus vispārējo pakalpojumu elementus, **ja vajadzīgs**. To darot, tās saskaņā ar Kopienas tiesībām nosaka šo uzņēmumu pienākumus un tiesības un šos pienākumus un tiesības publisko. Dalībvalstis jo īpaši veic pasākumus, lai nodrošinātu to, ka vispārējos pakalpojumus uzņēmumiem uztic, piemērojot nosacījumus, kuru pamatā ir objektivitātes, nediskriminācijas **un** proporcionalitātes princips, un lai nodrošinātu, ka uzņēmumu izraudzīšanās par vispārējo pakalpojumu sniedzējiem ir ierobežota laika ziņā.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Bernhard Rapkay* un *Ieke van den Burg*

Grozījums Nr. 51

1. PANTA 4. PUNKTS

4. panta 2.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(2.a) Dalībvalstis nodrošina, ka uzņēmumi, kam uzticēta vispārējo pakalpojumu sniegšana, ievēro minimālos sociālos standartus, lai nepieļautu, ka šajā jomā parādās nestabili nodarbinātības apstākļi.

Or. de

Pamatojums

Atverot tirgu konkurencei, ir jāatceras, ka darba apstākļiem ir vajadzīga īpaša aizsardzība, jo īpaši attiecībā uz nodarbinātības un ienākumu stabilitāti. Līdzvērtīgi apstākļi ir jānodrošina visiem tirgus dalībniekiem, lai nepieļautu konkurences kropļojumus.

Grozījumu iesniedza *Heide Rühle*

Grozījums Nr. 52

1. PANTA 4. PUNKTS

4. panta 2.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(2.a) Dalībvalstis var prasīt, lai izvēlētais operators saviem darbiniekiem piedāvā tiesības, kas iepriekš pieņemtajiem darbiniekiem būtu bijušas tad, ja pāreja būtu notikusi, kā paredzēts Padomes 1977. gada 14. februāra Direktīvā 77/187/EEK par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz darbinieku tiesību aizsardzību uzņēmumu, uzņēmējdarbības vai uzņēmējdarbības daļu pārejas gadījumā¹.

¹ *OV L 61, 5.3.1977., 26. lpp.*

Or. en

Pamatojums

Ir jānodrošina darba ņēmēju aizsardzība gadījumā, ja vispārējo pakalpojumu operatora darbība tiek nodota citam operatoram.

Grozījumu iesniedza *Astrid Lulling*

Grozījums Nr. 53

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 1. punkts (Direktīva 97/67/EK)

1. Sākot no 2009. gada 1. janvāra dalībvalstis nepiešķir un nepatur spēkā ar pasta pakalpojumu ieviešanu un sniegšanu saistītas ekskluzīvas vai īpašas tiesības.

Vispārējo pakalpojumu nodrošināšanu dalībvalstis var finansēt atbilstīgi vienai vai vairākām 2., 3. un 4. punktā minētajām

1. Vispārējo pakalpojumu nodrošināšanu dalībvalstis var finansēt ar visiem līdzekļiem, kas atbilst ar EK līgumam.

iespējām vai citiem līdzekļiem, kas atbilst ar EK līgumam.

Or. fr

Pamatojums

Atbilstoši subsidiaritātes principam būtu jāatļauj dalībvalstīm vispārējo pakalpojumu pienākumus finansēt ar visiem atbilstošiem līdzekļiem, kas ir saderīgi ar EK līguma noteikumiem.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 54

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 1. punkts (Direktīva 97/67/EK)

1. Sākot no 2009. gada 1. janvāra dalībvalstis nepiešķir un nepatur spēkā **ar pasta pakalpojumu ieviešanu un sniegšanu saistītas** ekskluzīvas vai īpašas tiesības. **Vispārējo** pakalpojumu nodrošināšanu dalībvalstis var finansēt atbilstīgi vienai vai vairākām 2., 3. un 4. punktā minētajām iespējām vai citiem līdzekļiem, kas atbilst ar EK līgumam.

1. Sākot no 2009. gada 1. janvāra dalībvalstis nepiešķir un nepatur spēkā ekskluzīvas vai īpašas tiesības **kā vispārējo pakalpojumu finansēšanas līdzekli**. **Neskarot 6. punktu, vispārējo** pakalpojumu nodrošināšanu dalībvalstis var finansēt atbilstīgi vienai vai vairākām 2., 3. un 4. punktā minētajām iespējām vai citiem līdzekļiem, kas atbilst ar EK līgumam.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 55

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 2. punkts (Direktīva 97/67/EK)

2. Dalībvalstis var nodrošināt vispārējos pakalpojumus, saskaņā ar spēkā esošajiem valsts iepirkuma noteikumiem izmantojot valsts iepirkuma procedūras.

2. Dalībvalstis var nodrošināt vispārējos pakalpojumus, saskaņā ar spēkā esošajiem valsts iepirkuma noteikumiem izmantojot valsts iepirkuma procedūras **un tos piešķirot viszemāko izmaksu solītājam, kas spēj sniegt vispārējos pakalpojumus.**

Or. en

Pamatojums

Lai palielinātu efektivitāti un samazinātu kompensāciju izmaksas par vispārējiem pakalpojumiem, dalībvalstīm būtu jārīko konkursi, kuros līgumu piešķirtu tam, kas sola viszemākās izmaksas.

Grozījumu iesniedza *Corien Wortmann-Kool*

Grozījums Nr. 56

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 2. punkts (Direktīva 97/67/EK)

2. ***Dalībvalstis var nodrošināt*** vispārējos pakalpojumus, saskaņā ar spēkā esošajiem valsts iepirkuma noteikumiem izmantojot valsts iepirkuma procedūras.

2. ***Kompensāciju gadījumā dalībvalstis nodrošina*** vispārējos pakalpojumus, saskaņā ar spēkā esošajiem valsts iepirkuma noteikumiem izmantojot valsts iepirkuma procedūras.

Or. en

Pamatojums

Ja nav neviena uzņēmuma, kas bez kompensācijas vēlētos sniegt vispārējos pakalpojumus, valsts iepirkuma procedūra kompensāciju gadījumā var nodrošināt pārredzamu, efektīvu un izdevīgu rezultātu.

Grozījumu iesniedza *Corien Wortmann-Kool*

Grozījums Nr. 57

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 3. punkta 1. apakšpunkts (Direktīva 97/67/EK)

3. Gadījumos, kad dalībvalstis konstatē, ka šajā direktīvā paredzētās vispārējo pakalpojumu saistības attiecībā uz vispārējo pakalpojumu sniedzēju(-iem) ir saistītas ar tīrajām izmaksām un negodīgu finansiālo apgrūtinājumu, tās var rīkoties šādi:

3. Gadījumos, kad dalībvalstis konstatē, ka šajā direktīvā paredzētās vispārējo pakalpojumu saistības attiecībā uz vispārējo pakalpojumu sniedzēju(-iem) ir saistītas ar tīrajām izmaksām un negodīgu finansiālo apgrūtinājumu, ***un nav neviena uzņēmuma, kas vēlētos bez kompensācijas sniegt vispārējos pakalpojumus***, tās var rīkoties šādi:

Or. en

Pamatojums

7. panta 3. punkta a) un b) apakšpunktā aprakstītais kompensāciju mehānisms būtu jāapsver tikai tad, ja nav neviena uzņēmuma, kas vēlētos bez kompensācijas sniegt vispārējos pakalpojumus. Ja kāds uzņēmums ir gatavs vispārējos pakalpojumu sniegt bez kompensācijas, valsts iepirkuma procedūra ir lieka (sk. grozījumu Nr. 2).

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 58

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 4. punkts (Direktīva 97/67/EK)

4. Ja tīrās izmaksas sadala saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu, dalībvalstis var veidot kompensāciju fondus, kuru līdzekļus veido pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju maksājumi un kurus šim nolūkam pārvalda no labumguvēja vai labumguvējiem neatkarīgas iestādes. Dalībvalstis var noteikt, ka par atļauju piešķiršanu saskaņā ar 9. panta 2. punktu pakalpojumu sniedzējiem ir jāiegulda finanšu līdzekļi minētajos fondos **vai jāpilda universālo pakalpojumu nodrošināšanas saistības**. Šādi ir atļauts finansēt tikai 3. pantā minētos pakalpojumus.

4. Ja tīrās izmaksas sadala saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu, dalībvalstis var veidot kompensāciju fondus, kuru līdzekļus veido pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju maksājumi un kurus šim nolūkam pārvalda no labumguvēja vai labumguvējiem neatkarīgas iestādes. ***Dalībvalstis var noteikt, ka par atļauju piešķiršanu saskaņā ar 9. panta 2. punktu pakalpojumu sniedzējiem ir jāiegulda finanšu līdzekļi minētajos fondos.*** Šādi ir atļauts finansēt tikai 3. pantā minētos pakalpojumus.

Or. en

Pamatojums

Ir jāievēro atšķirība starp uzņēmumiem, kas noteikti par vispārējo pakalpojumu sniedzējiem un citiem pakalpojumu sniedzējiem.

Grozījumu iesniedza *Ieke van den Burg un Bernhard Rapkay*

Grozījums Nr. 59

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 4. punkts (Direktīva 97/67/EK)

4. Ja tīrās izmaksas sadala saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu, dalībvalstis var veidot kompensāciju fondus, kuru līdzekļus veido pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju

4. Ja tīrās izmaksas sadala saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu, dalībvalstis var veidot kompensāciju fondus, kuru līdzekļus veido pakalpojumu sniedzēju un/vai lietotāju

maksājumi un kurus šim nolūkam pārvalda no labumguvēja vai labumguvējiem neatkarīgas iestādes. Dalībvalstis var noteikt, ka par atļauju piešķiršanu saskaņā ar 9. panta 2. punktu pakalpojumu sniedzējiem ir jāiegulda finanšu līdzekļi minētajos fondos vai jāpilda universālo pakalpojumu nodrošināšanas saistības. Šādi ir atļauts finansēt tikai 3. pantā minētos pakalpojumus.

maksājumi un kurus šim nolūkam pārvalda no labumguvēja vai labumguvējiem neatkarīgas iestādes. Dalībvalstis var noteikt, ka par atļauju piešķiršanu saskaņā ar 9. panta 2. punktu pakalpojumu sniedzējiem **atkarībā no katra operatora izvēles** ir **vai nu** jāiegulda finanšu līdzekļi minētajos fondos, vai jāpilda universālo pakalpojumu nodrošināšanas saistības. Šādi ir atļauts finansēt tikai 3. pantā minētos pakalpojumus.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm nedrīkst atļaut jebkuram tirgus dalībniekam uzlikt pienākumu sniegt vispārējos pakalpojumus; tas faktiski bloķētu tirgus pieejamību jaunienācējiem. „Maksā vai piedalies” ir nevis katras atsevišķas dalībvalsts izvēle, bet katra atsevišķā tirgus operatora izvēle.

Grozījumu iesniedza *Astrid Lulling*

Grozījums Nr. 60

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 5.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(5.a) Gadījumā, ja dalībvalsts uzskata, ka neviens no iepriekš uzskaitītajiem līdzekļiem nenodrošina vispārējo pakalpojumu sniegšanas tīro izmaksu finansēšanu ilgtspējīgā un dzīvotspējīgā veidā, tā var turpināt vispārējo pakalpojumu sniedzējam(-iem) rezervēt šādus pakalpojumus. Šie pakalpojumi var būt tikai gan paātrinātās, gan parastās piegādes sadzīves korespondences un ienākošās pārrobežu korespondences savākšana, šķirošana, pārvadāšana un piegāde atbilstoši šādiem svāra un cenu ierobežojumiem:

- No 2009. gada 1. janvāra svāra ierobežojums ir 50 grami. Šo svāra ierobežojumu nepiemēro, ja cena ir vismaz divas ar pusi reizes lielāka par tarifu visātrākās kategorijas pirmās svāra grupas korespondences vienībai.

- *Ciktāl ir nepieciešams nodrošināt vispārējo pakalpojumu sniegšanu, var turpināt rezervēt tiešo pastu, ievērojot tos pašus cenu un svara ierobežojumus.*
- *Attiecībā uz bezmaksas pasta pakalpojumiem aklām un vājredzīgām personām drīkst atļaut izņēmumus no svara un cenu ierobežojumiem.*
- *Ciktāl ir nepieciešams nodrošināt vispārējo pakalpojumu sniegšanu, piemēram, kādas dalībvalsts pasta pakalpojumu īpašo iezīmju dēļ, var turpināt rezervēt izejošo pārrobežu pastu, ievērojot tos pašus svara un cenu ierobežojumus.*

Or. en

Pamatojums

Komisijai ir jāsniedz ziņojums par visu vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma dažādo metožu efektivitāti. Līdz tam rezervētie pakalpojumi ir jā saglabā ar tādiem pašiem nosacījumiem.

Grozījumu iesniedza *Astrid Lulling*

Grozījums Nr. 61

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 5.b punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(5.b) Komisija sniedz pārskatu, lai novērtētu efektivitāti finansējuma metodēm, ko katra dalībvalsts ieviesusi saskaņā ar labu praksi, un to, vai vispārējo pakalpojumu joma atbilst lietotāju vajadzībām. Pamatojoties uz šo pārskatu, Komisija pēc plašas apspriešanās ar ieinteresētajām pusēm un ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz ziņojumu, kam pievienots priekšlikums, kurā, ja tas ir atbilstoši, 2012. gads tiek apstiprināts par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus izveides galīgo termiņu vai, ņemot vērā minētā pārskata secinājumus, tiek noteikti jebkādi citi pasākumi.

Pamatojums

Komisijai ir jāsniedz ziņojums par visu vispārējo pakalpojumu saistību finansējuma dažādo metožu efektivitāti. Līdz tam rezervētie pakalpojumi ir jā saglabā ar tādiem pašiem nosacījumiem.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 62

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 5.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(5.a) Gadījumā, ja dalībvalsts uzskata, ka neviens no iepriekš uzskaitītajiem pasākumiem nenodrošina vispārējo pakalpojumu sniegšanas tīro izmaksu finansēšanu ilgtspējīgā veidā, tā var turpināt izvēlētajam vispārējo pakalpojumu sniedzējam rezervēt noteiktus pakalpojumus. Šie pakalpojumi var būt gan paātrinātās, gan parastās piegādes sadzīves korespondences un ienākošās pārrobežu korespondences savākšana, šķirošana, pārvadāšana un piegāde atbilstoši šādiem svara un cenu ierobežojumiem: - No 2009. gada 1. janvāra svara ierobežojums ir 50 grami. Šo svara ierobežojumu nepiemēro, ja cena ir vismaz divas ar pusi reizes lielāka par publisko tarifu visātrākās kategorijas pirmās svara grupas korespondences vienībai. Attiecībā uz bezmaksas pasta pakalpojumiem aklām un vājredzīgām personām drīkst atļaut izņēmumus no svara un cenu ierobežojumiem. Ciktāl ir nepieciešams nodrošināt vispārējo pakalpojumu sniegšanu, piemēram, kādas dalībvalsts pasta pakalpojumu īpašo iezīmju dēļ, var turpināt rezervēt izejošo pārrobežu pastu, ievērojot tos pašus svara un cenu ierobežojumus.

Or. fr

Pamatojums

Komisijai būtu jāsagatavo ziņojums par dažādo alternatīvo finansējuma metožu efektivitāti. Līdz tam rezervētie pakalpojumi ir jāsaglabā ar tādiem pašiem nosacījumiem kā tie, kas noteikti Direktīvā 97/67/EK.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 63

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 5.b punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(5.b) Komisija veic pētījumu, lai novērtētu efektivitāti visām finansējuma metodēm, ko katra dalībvalsts ieviesusi saskaņā ar labu praksi, un to, vai vispārējie pakalpojumi atbilst lietotāju vajadzībām. Pamatojoties uz šo pētījumu, Komisija pēc plašas apspriešanās ar ieinteresētajām pusēm un ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz ziņojumu, kam pievienots priekšlikums, kurā, ja tas ir atbilstoši, 2012. gads tiek apstiprināts par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus izveides galīgo termiņu vai, ņemot vērā minētā pētījuma secinājumus, tiek noteikti jebkādi citi pasākumi.

Or. fr

Pamatojums

Komisijai būtu jāsagatavo ziņojums par dažādo alternatīvo finansējuma metožu efektivitāti. Līdz tam rezervētie pakalpojumi ir jāsaglabā ar tādiem pašiem nosacījumiem kā tie, kas noteikti Direktīvā 97/67/EK.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 64

1. PANTA 8. PUNKTS

7. panta 5.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(5.a) Gadījumā, ja dalībvalsts uzskata, ka neviens no iepriekš uzskaitītajiem līdzekļiem nenodrošina vispārējo

pakalpojumu sniegšanas tīro izmaksu finansēšanu ilgtspējīgā un dzīvotspējīgā veidā, tā var turpināt vispārējo pakalpojumu sniedzējam(-iem) rezervēt šādus pakalpojumu.

Šie pakalpojumi var būt tikai gan paātrinātās, gan parastās piegādes sadzīves korespondences un ienākošās pārrobežu korespondences savākšana, šķirošana, pārvadāšana un piegāde atbilstoši šādiem svara un cenu ierobežojumiem:

- No 2009. gada 1. janvāra svara ierobežojums ir 50 grami. Šo svara ierobežojumu nepiemēro, ja cena ir vismaz divas ar pusi reizes lielāka par tarifu visātrākās kategorijas pirmās svara grupas korespondences vienībai.

- Ciktāl ir nepieciešams nodrošināt vispārējo pakalpojumu sniegšanu, var turpināt rezervēt tiešo pastu, ievērojot tos pašus cenu un svara ierobežojumus.

- Attiecībā uz bezmaksas pasta pakalpojumiem aklām un vājredzīgām personām drīkst atļaut izņēmumus no svara un cenu ierobežojumiem.

- Ciktāl ir nepieciešams nodrošināt vispārējo pakalpojumu sniegšanu, piemēram, kādas dalībvalsts pasta pakalpojumu īpašo iezīmju dēļ, var turpināt rezervēt izejošo pārrobežu pastu, ievērojot tos pašus svara un cenu ierobežojumus.

Or. en

Pamatojums

Komisijai ir jāsniedz ziņojums par visu vispārējo pakalpojumu pienākumu saistību dažādo metožu efektivitāti. Līdz tam rezervētie pakalpojumi ir jā saglabā ar tādiem pašiem nosacījumiem.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 65
1. PANTA 8. PUNKTS
7. panta 5.b punkts (jauns)

(5.b) Komisija sniedz pārskatu, lai novērtētu efektivitāti finansējuma metodēm, ko katra dalībvalsts ieviesusi saskaņā ar labu praksi, un to, vai vispārējo pakalpojumu joma atbilst lietotāju vajadzībām. Pamatojoties uz šo pārskatu, Komisija pēc plašas apspriešanās ar ieinteresētajām pusēm un ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz ziņojumu, kam pievienots priekšlikums, kurā, ja tas ir atbilstoši, 2012. gads tiek apstiprināts par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus izveides galīgo termiņu vai, ņemot vērā minētā pārskata secinājumus, tiek noteikti jebkādi citi pasākumi.

Or. en

Pamatojums

Komisijai ir jāsniedz ziņojums par visu vispārējo pakalpojumu pienākumu saistību finansējuma dažādo metožu efektivitāti. Līdz tam rezervētie pakalpojumi ir jāsauglabā ar tādiem pašiem nosacījumiem.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 66

1. PANTA 8.A PUNKTS (jauns)
8. pants (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(8.a) Direktīvas 8. pantu aizstāj ar šādu:

8. pants

Direktīvas 7. panta noteikumi neskar dalībvalstu tiesības:

- pieņemt īpašus noteikumus, ko vispārējo pakalpojumu sniedzējiem piemēro attiecībā uz vispārējo pakalpojumu sniegšanas vajadzībām, saskaņā ar objektīviem, proporcionāliem un nediskriminējošiem kritērijiem;*
- organizēt pastkastu izvietošanu uz valsts autoceļiem, pasta zīmogu izdošanu un ierakstītā pasta pakalpojumu, ko izmanto tiesas vai administratīvo procedūru laikā saskaņā ar valsts tiesību aktiem, lai sniegtu*

vispārējos pakalpojumus.

Or. en

Pamatojums

Ir vietā ļaut dalībvalstīm vispārējo pakalpojumu sniedzēju labā pieņemt īpašus noteikumus, kas vajadzīgi vispārējo pakalpojumu efektīvai sniegšanai. Vispārējo pakalpojumu sniedzējiem dažādajos dalībvalstu tiesību aktos ir paredzēti īpaši noteikumi (piem., attiecībā uz transporta tiesību aktiem pastāv izņēmumi noteikumam, kas kravas automobiļiem aizliedz pārvietoties svētdienās), kas tiem ļauj sniegt vispārējos pakalpojumus saskaņā ar to dalībvalstī paredzētajiem nosacījumiem.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 67

1. PANTA 8.A PUNKTS (jauns)

8. pants (Direktīva 97/67/EK)

(8.a) Direktīvas 97/67/EK 8. pantu aizstāj ar šādu:

„8. pants

Direktīvas 7. panta noteikumi neskar dalībvalstu tiesības:

- pieņemt īpašus noteikumus, ko vispārējo pakalpojumu sniedzējiem piemēro attiecībā uz vispārējo pakalpojumu sniegšanas vajadzībām, saskaņā ar objektīviem, proporcionāliem un nediskriminējošiem kritērijiem;

- organizēt pastkastu izvietojumu uz valsts autoceļiem, pasta zīmogu izdošanu un ierakstītā pasta pakalpojumus, ko izmanto tiesas vai administratīvo procedūru laikā saskaņā ar valsts tiesību aktiem, lai sniegtu vispārējos pakalpojumus.

Or. fr

Pamatojums

Ir vietā ļaut dalībvalstīm turpināt vispārējo pakalpojumu sniedzēju labā pieņemt īpašus noteikumus, kas vajadzīgi vispārējo pakalpojumu efektīvai sniegšanai. Vispārējo pakalpojumu sniedzējiem dažādajos dalībvalstu tiesību aktos tiešām ir paredzēti īpaši noteikumi (piem., attiecībā uz transporta tiesību aktiem), ko attaisno vispārējo pakalpojumu vajadzības.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 68

1. PANTA 10. PUNKTS

9. panta 2. punkts (Direktīva 97/67/EK)

2. Attiecībā uz pakalpojumiem, kas saskaņā ar 3. panta noteikumiem pieder pie vispārējiem pakalpojumiem, dalībvalstis var ieviest atļauju, tostarp individuālu licenču piešķiršanas procedūras, ciktāl tas vajadzīgs, lai nodrošinātu atbilstību pamatprasībām un lai garantētu vispārējos pakalpojumus.

2. Attiecībā uz pakalpojumiem, kas saskaņā ar 3. panta noteikumiem pieder pie vispārējiem pakalpojumiem, dalībvalstis var ieviest atļauju, tostarp individuālu licenču piešķiršanas procedūras, ciktāl tas vajadzīgs, lai nodrošinātu atbilstību pamatprasībām un lai garantētu vispārējos pakalpojumus.
Tomēr šīs prasības nedrīkst būt ne neproporcionālas, ne netaisnīgas.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstis nedrīkst ieviest neproporcionālus vai netaisnīgus pasākumus, lai saglabātu veco monopolu darbību.

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 69

1. PANTA 10. PUNKTS

9. panta 2. punkta 2. apakšpunkts (Direktīva 97/67/EK)

Piešķirot atļaujas, var:

Ikreiz, kad dalībvalstis vienu vai vairākus uzņēmumus norīko par vispārējo pakalpojumu sniedzējiem saskaņā ar 4. panta 2. punktu, šiem uzņēmumiem piešķirot atļaujas, var:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Heide Rühle*

Grozījums Nr. 70

1. PANTA 10. PUNKTS

9. panta 2. punkta 2. apakšpunkts (Direktīva 97/67/EK)

Piešķirot atļaujas, var:

- **pēc vajadzības** noteikt vispārējo pakalpojumu sniegšanas saistības,
- **ja vajag**, noteikt prasības, kas attiecas uz attiecīgo pakalpojumu kvalitāti, pieejamību un izpildi,

– **pēc vajadzības noteikt pienākumu iemaksāt finanšu līdzekļus 7. pantā minētajos izmaksu sadales mehānismos.**

Piešķirot atļaujas, var:

- noteikt vispārējo pakalpojumu sniegšanas saistības,

– noteikt prasības, kas attiecas uz attiecīgo pakalpojumu kvalitāti, pieejamību un izpildi; **r nosacījumu, ka tās atbild Kopienas tiesībām un ir norādītas uzaicinājumā piedalīties konkursā vai specifikācijās, šīs prasības var jo īpaši attiekties uz sociālajiem un vides standartiem,**

– **var saistīt ar pienākumu piedāvāt saviem darbiniekiem tiesības, kas iepriekš pieņemtajiem darbiniekiem būtu bijušas tad, ja pāreja būtu notikusi, kā paredzēts Direktīvā 77/187/EEK.**

Or. en

Pamatojums

Ir nepieciešams dalībvalstīm skaidri atļaut uzlikt jo īpaši sociālās un vides prasības saskaņā ar 2004. gada direktīvām par valsts iepirkumu. Turklāt ir jānodrošina darba ņēmēju aizsardzība gadījumā, ja vispārējo pakalpojumu operatora darbība tiek nodota citam operatoram.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 71

1. PANTA 10. PUNKTS

9. panta 2. punkta 2. apakšpunkts (Direktīva 97/67/EK)

Piešķirot atļaujas, var:

- pēc vajadzības noteikt vispārējo pakalpojumu sniegšanas saistības,

Piešķirot atļaujas, var:

- pēc vajadzības noteikt vispārējo pakalpojumu sniegšanas saistības,
- pēc vajadzības noteikt pienākumu iemaksāt finanšu līdzekļus 7. pantā minētajos izmaksu sadales mehānismos.

– **pasta pakalpojumu sniedzējiem atļaut izvēlēties vai nu pienākumu sniegt vienu vai vairākus vispārējo pakalpojumu elementus, vai iemaksāt finanšu līdzekļus 7. pantā minētajos izmaksu sadales mehānismos šo elementu sniegšanas finansēšanai.**

– ja vajag, noteikt prasības, kas attiecas uz attiecīgo pakalpojumu kvalitāti, pieejamību un izpildi,

– pēc vajadzības noteikt pienākumu iemaksāt finanšu līdzekļus 7. pantā minētajos izmaksu sadales mehānismos.

Or. fr

Pamatojums

Ir vietā precizēt dalībvalstu iespēju ieviest atļauju izsniegšanas mehānismus, kas pasta pakalpojumu sniedzējiem ļautu izvēlēties vai nu veikt vienas vai vairākas vispārējo pakalpojumu saistības, vai iemaksāt finanšu līdzekļus šo saistību izpildē, ko veic vispārējo pakalpojumu sniedzējs. Tas palielinātu tiesisko noteiktību dalībvalstīs, kuras vēlas ieviest „maksā vai piedalies” regulējuma sistēmas.

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 72

1. PANTA 10. PUNKTS

9. panta 2. punkta 2. apakšpunkts (Direktīva 97/67/EK)

Atļauju piešķiršanu pakalpojumu sniedzējiem, kas nav izvēlētie vispārējo pakalpojumu sniedzēji, var, ja vajadzīgs, saistīt ar pienākumu iemaksāt finanšu līdzekļus 7. pantā minētajos izmaksu sadales mehānismos.

Uzņēmumi var izvēlēties vai nu pienākumu iemaksāt līdzekļus izmaksu sadales mehānismā, vai pildīt vispārējo pakalpojumu saistības.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 73

1. PANTA 10. PUNKTS

9. panta 2. punkta 3. apakšpunkta 2. ievilkums (Direktīva 97/67/EK)

– paredzēt pakalpojumu sniedzējiem vispārējo pakalpojumu saistības un

svītrots

vienlaicīgi prasīt ieguldīt finanšu līdzekļus izmaksu sadales mehānismos, ja kvalitātes, pieejamības un izpildes prasības ir vienas un tās pašas,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 74
1. PANTA 13. PUNKTS
11.a pants (Direktīva 97/67/EK)

(13) Direktīvā iekļauj šādu 11.a pantu: svītrots

„11.a pants

***Lietotāju interešu aizsardzības un/vai efektīvas konkurences sekmēšanas vārdā un ņemot vērā vietējos nosacījums, dalībvalstis pēc vajadzības nodrošina pārredzamus un nediskriminējošus piekļuves nosacījumus šādiem pasta infrastruktūras vai pakalpojumu elementiem: pasta indeksu sistēmai, adrešu datubāzei, pasta iestāžu pastkastēm, savākšanas un piegāžu pastkastēm, informācijai par adreses maiņu, pāradresēšanas pakalpojumiem, atpakaļnosūtīšanas pakalpojumiem.*”**

Or. fr

Pamatojums

Šī jautājuma saskaņošana Kopienas līmenī nav vajadzīga, jo dažās dalībvalstīs ir veikti īpaši pasākumi, lai pasta operatoriem nodrošinātu pieeju noteiktai vispārējo pakalpojumu operatora infrastruktūrai atbilstoši dalībvalsts pasta nozares vajadzībām un iezīmēm.

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 75
1. PANTA 13. PUNKTS
11.a pants (Direktīva 97/67/EK)

Lietotāju interešu aizsardzības un/vai efektīvas konkurences sekmēšanas vārdā un ņemot vērā vietējos nosacījums, dalībvalstis pēc vajadzības nodrošina pārredzamus un nediskriminējošus piekļuves nosacījumus šādiem pasta infrastruktūras vai pakalpojumu elementiem: pasta indeksu sistēmai, adrešu datubāzei, pasta iestāžu pastkastēm, savākšanas un piegāžu pastkastēm, informācijai par adreses maiņu, pāradresēšanas pakalpojumiem, atpakaļnosūtīšanas pakalpojumiem.

Lietotāju interešu aizsardzības un/vai efektīvas konkurences sekmēšanas vārdā un ņemot vērā vietējos nosacījums, dalībvalstis pēc vajadzības nodrošina pārredzamus un nediskriminējošus piekļuves nosacījumus šādiem pasta infrastruktūras vai pakalpojumu elementiem: pasta indeksu sistēmai, adrešu datubāzei, pasta iestāžu pastkastēm, savākšanas un piegāžu pastkastēm, **piegādes pakalpojumiem**, informācijai par adreses maiņu, pāradresēšanas pakalpojumiem, atpakaļnosūtīšanas pakalpojumiem.

Or. en

Pamatojums

Lai varētu reāli iekļūt pasta pakalpojumu tirgū, ir ļoti svarīgi, lai būtu pieeja valsts mēroga piegādes tīklam.

Grozījumu iesniedza *Andrea Losco*

Grozījums Nr. 76

1. PANTA 14. PUNKTS

12. panta b) punkts (Direktīva 97/67/EEK)

- cenām jābūt saskaņotām ar izmaksām **un jāsekmē efektivitāti; ja to prasa sabiedrības intereses, dalībvalstis var lemt, ka vienas vienības tarifa sūtījumiem un citiem sūtījumiem visā attiecīgās valsts teritorijā un/vai uz citu dalībvalstu teritoriju ir jāpiemēro vienots tarifs,**

- cenām jābūt saskaņotām ar izmaksām; **vispārējo pakalpojumu sniedzēji var savas cenas pielāgot, lai pakalpojumus, ko tie sniedz saistībā ar vispārējiem pakalpojumiem, pielāgotu tirgus pieprasījumam, ņemot vērā dažādās izmaksas un konkurenci dažādos tirgus sektoros;**

Or. it

Pamatojums

Tirgū, kas pilnībā atvērts konkurencei, ir jāgarantē cenu elastīgums vispārējo pakalpojumu sniedzējiem, lai tie varētu patiesi konkurēt ar citiem operatoriem un pielāgoties tirgus prasībām. Jaunu operatoru ienākšana tirgū nozīmē lielāku konkurences spiedienu vispārējo pakalpojumu sniedzējiem visienesīgākajos tirgus sektoros.

Grozījumu iesniedza *Katerina Batzeli*

Grozījums Nr. 77

1. PANTA 15. PUNKTS

14. panta 3.a punkts (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

(3.a) Ja dalībvalsts turpina rezervēt noteiktus pakalpojumus, kā paredzēts 7. panta 6. punktā, universālo pakalpojumu sniedzējs savā iekšējā grāmatvedības sistēmā uztur atsevišķus kontus, no vienas puses, vismaz katram pakalpojumam rezervētajā sektorā un, no otras puses, nerezervētajiem pakalpojumiem. Nerezervēto pakalpojumu kontos ir skaidri jānošķir pakalpojumi, kas ir vispārējo pakalpojumu daļa, un pakalpojumi, kas tādi nav. Šādai iekšējai grāmatvedības sistēmai jādarbojas atbilstoši objektīvi attaisnojamo izmaksu grāmatvedības principiem.

Or. en

Pamatojums

Šķiet pamatoti noteikt, ka vispārējo pakalpojumu sniedzējam ir jāizmanto šāda grāmatvedības sistēma, ja tas saņem īpašu finansējumu. Piemēram, ir loģiski saglabāt atsevišķus kontus, kamēr tiek sniegti rezervētie pakalpojumi.

Grozījumu iesniedza *Olle Schmidt*

Grozījums Nr. 78

1. PANTA 20. PUNKTS

22.a pants (jauns) (Direktīva 97/67/EK)

1. Ja valsts regulatīvā iestāde paredz pieņemt pasākumu, kas pakalpojumu sniedzējiem uzliek 9. panta 1. un 2. punktā minētās saistības, tā informē Komisiju, norādot iemeslus, kā arī sniedzot pasākuma projekta kopsavilkumu. Uz lēmumu šādus pasākumus padarīt pastāvīgus vai pagarināt to darbības laiku attiecas 1. un 2. punkta noteikumi.

Pamatojums

Lai nodrošinātu, ka Komisija var atbilstoši rīkoties, ja dalībvalsts gatavojas pieņemt noteikumus vai pasākumus monopolu aizsardzībai, tādējādi kavējot konkurenci iekšējā tirgū, jānosaka, ka valsts regulatīvajām iestādēm ir jāiesniedz informācija par savu rīcību.